

EN: Instructions. Basic crochet instructions. **DA:** Instruktion. Grundlæggende hækleknikker. **NO:** Instruksjon. Grunnleggende hekteinstruksjoner. **SV:** Bruksanvisning. Grundläggande virketechnik. **FI:** Ohjeet. Perusvirkkausohjeet. **DE:** Anleitung. Grundlegende Häkelanleitung. **NL:** Instructie. Basisinstructies voor haken. **FR:** Instructions. Instructions de base pour le crochet. **IT:** Istruzioni. Istruzioni di base per l'uncinetto.

EN: Stitches used.

st	stitch
ch	chain
sl st	slip stitch
dc	double crochet
inc	increase
dec	decrease
F/o	fasten off
rd	round
()	repeat the step described in the brackets

DA: Anvendte masker.

m	maske
lm	luftmaske
km	kædemaske
fm	fastmaske
udt	udtagning
indt	indtagning
Aflukning	
omg	omgang
()	gentag trinnet i parentes

NO: Masker som brukes.

m	maske
lm	luftmaske
kjm	kjedemaske
fm	fastmaske
øk	legge opp
fe	felling
ft	fest tråder
omg	omgang
()	gjenta trinnet som angis i parentes

SV: Maskor som används.

m	maskor
lm	luftmaska
sm	smygmaska
fm	fast maska
ökn.	ökning
minskn.	minskning
FG	fäst garnändarna
v.	varv
()	upprepa steget som beskrivs i parentes

FI: Käytetyt silmukat.

s	silmukka
kjs	ketjusilmukka
ps	piilosilmukka
ks	kiinteä silmukka
lisäys	
kavennus	
päättely	
krs	kerros
()	toista vaihe, joka on kuvattu kohdassa

DE: Verwendete Maschen.

M	Masche
LM	Luftmasche
KM	Kettmasche
FM	Feste Masche
zun.	Zunehmen
abn.	abnehmen
abk.	abketten
Rd.	Runde
()	Wiederholen Sie den Schritt, der in den Klammern beschrieben ist

NL: Gebruikte steken.

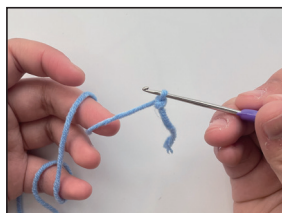
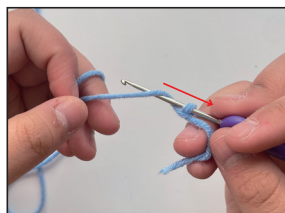
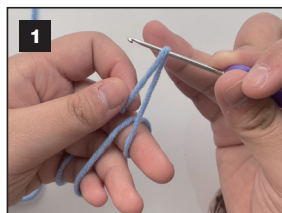
st.	steek
l.	losse
hv.	halve vaste
v.	vaste
meerd.	meerderen
mind.	minderen
afh.	afhechten
t.	toer
()	herhaal de stap zoals beschreven in

FR: Mailles utilisées.

m	maille
mch	chaînette
mc	maille coulée
ms	maille serrée
aug	augmentation
dim	diminution
term	terminer
tr	tour
()	Répétez l'étape décrite entre les crochets

IT: Punti utilizzati.

p	punto
cat	punto catenella
m.bss.	maglia bassissima
m.b.	maglia bassa
aum.	aumento
dim.	diminuzione
chiusura e fissaggio	
Giro	
()	ripeti il passaggio descritto tra parentesi



EN: STITCH (ABBREVIATED 'ST'). Slip knot: Every crochet chain starts with a slip knot. Loop the yarn around two fingers (leaving a tail) and pull the tail halfway through the loop. Insert the crochet hook into the second loop and gently pull the loop taut onto the crochet hook.

DA: MASKE (FORKORTES 'M'). Løkke: Al hækling starter med en løkke. Vikl garnet rundt om to fingre (lad enden hænge frit), og træk garnet halvvejs gennem løkken. Stik hæklenålen gennem den anden løkke, og træk forsigtigt til, så løkken sidder nogenlunde stramt om nålen.

NO: MASKE (FORKORTET «M»). Løpeknute: Alle heklesprosjekter starter med en løpeknute. Legg garnet rundt to fingre (med en «hale» på enden) og trekk halen halvveis gjennom løkken. Før heklenålen inn i den andre løkken og trekk løkken forsiktig på heklenålen.

SV: MASKOR. Startmaska (öglä): Alla virkningar börjar med en öglä. Lägg garnet runt två fingrar (lämna en bit garn i änden) och dra garnänden halvvägs genom öglan. För in virknålen i den andra öglan och dra öglan försiktigt så att den dras åt runt virknålen.

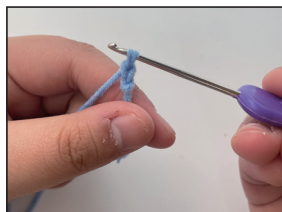
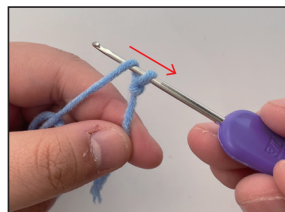
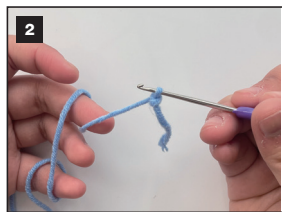
FI: SILMUKKA (LYHENNE: S). Liukuva vetosolmu: Jokainen virkkausketju aloitetaan aloitusilmukalla eli liukuvalla vetosolmulla. Kierrä lanka kahden sormen ympärille (jätä langan pää ulos) ja vedä langan pää puoliväliin silmukan läpi. Työnnä virkkuukoukku toiseen silmukkaan ja vedä silmukka varovasti kireäksi virkkuukoukulle.

DE: MASCHEN (ABGEKÜRZT „M“). Slipknoten: Jede Häkelkette beginnt mit einem Slipknoten. Wickeln Sie das Garn um zwei Finger (lassen Sie dabei ein Ende hängen) und ziehen Sie das Ende halb durch die Schlaufe. Führen Sie die Häkelnadel in die zweite Schlaufe ein und ziehen Sie die Masche vorsichtig an der Häkelnadel fest.

NL: STEEK (AFGEKORT ST.). Schuifknoop: Elke ketting begint met een schuifknoop. Wikkel het gare om twee vingers (laat een stukje loshangen) en trek het losse stukje halverwege door de lus. Steek de haaknaald in de tweede lus en trek de lus voorzichtig strak op de haaknaald.

FR: MAILLE (ABRÉVIATION : M). Nœud coulant: Au crochet, la chaînette de départ commence par un nœud coulant. Enroulez le fil autour de deux doigts (en laissant pendre une extrémité) et tirez l'extrémité de travail à mi-chemin à travers la boucle. Insérez le crochet dans la deuxième boucle et tirez doucement sur la boucle pour la tendre sur le crochet.

IT: PUNTO ("P."). Nodo scorsoio: Ogni catenella all'uncinetto inizia con un nodo scorsoio. Avvolgi il filo attorno a due dita (lasciando un capo libero) e tira il capo fino a metà attraverso l'asola. Inserisci l'uncinetto nella seconda asola e tira delicatamente l'asola tendendola sull'uncinetto.



EN: CHAIN STITCH (ABBREVIATED 'CH'). The chain stitch is the basis for all crochet. A row of chain stitches forms the foundation row.

DA: LUFTMASKE (FORKORTES 'LM'). Luftmasken er grundlaget for al hækling. Hæklearbejdet starter med en række af luftmasker.

NO: LUFTMASKE (FORKORTET «LM»). Luftmasken er grunnlaget for hele heklesprosjektet. En rad med luftmasker danner den første raden.

SV: LUFTMASKA (FÖRKORTAS "LM"). Luftmaskan är grunden i all virkning. En rad med luftmaskor utgör grundvarvet.

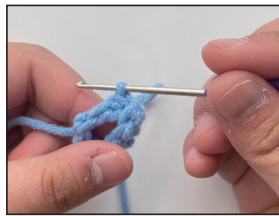
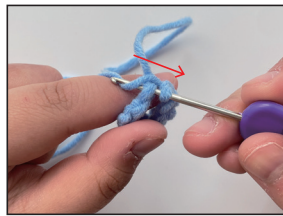
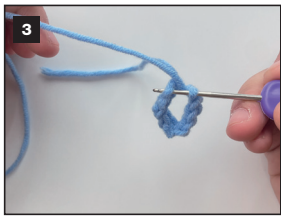
FI: KETJUSILMUKKA (LYHENNE: KJS). Ketjusilmukka on kaiken virkkauksen perusta. Ketjusilmukoiden kerros muodostaa pohjakerroksen.

DE: LUFTMASCHEN (ABGEKÜRZT „LM“). Die Luftmasche ist die Grundlage für alle Häkelarbeiten. Eine Reihe mit Luftmasken bildet die Grundreihe.

NL: LOSSE (AFGEKORT L.). De losse vormt de basis voor elk haakwerk. Een rij lossen vormt de basisrij.

FR: MAILLE CHAÎNETTE (ABRÉVIATION : MCH). La maille chaînette constitue la base de tout ouvrage de crochet. Une rangée de mailles chaînettes forme le rang de base.

IT: PUNTO CATENELLA ("CAT."). Il punto catenella è la base di ogni lavoro all'uncinetto. La riga base è costituita da una fila di punti catenella.



EN: SLIP STITCH (ABBREVIATED 'SL ST'). The slip stitch is the flattest or smallest of all crochet stitches. A slip stitch is used to join the ends of a foundation row to form a ring.

DA: KÆDEMASKE (FORKORTES 'KM'). Kædemasken er den fladeste eller mindste af alle hæklemasker. En kædemaske bruges til at samle enderne af luftmaskerækken til en ring.

NO: KJEDEMASKE (FORKORTET «KJM»). Kjedemasken er den fladeste eller minste typen hæklemaske. En kjedemaske brukes til å knytte sammen endene i den første raden slik at den danner en ring.

SV: SMYGMASKA (FÖRKORTAS "SM"). Smygmaskan är den plattaste eller minsta av alla virkmaskor. Smygmaskan används för att sammanfoga grundvarvets ändar så att det bildas en ring.

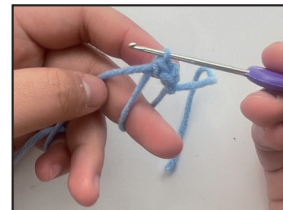
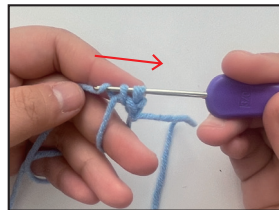
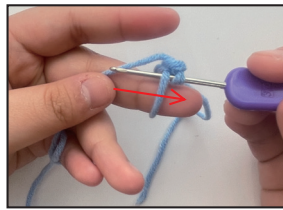
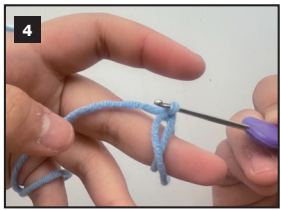
FI: PILOSILMUKKA (LYHENNE: PS). Piilosilmukka on kaikista virkkaussilmukoista tasaisin ja pienin. Piilosilmukkaa käytetään yhdistämään pohjakerroksen päät renkaaksi.

DE: KETTMASCHE (ABGEKÜRZT „KM“). Die Kettmasche ist die flachste oder kleinste aller Häkelmaschen. Mit einer Kettmasche werden die Enden einer Grundreihe zu einem Ring verbunden.

NL: HALVE VASTE (AFGEKORT HV). De halve vaste is de platste of kleinste haaksteek. Een halve vaste wordt gebruikt om de uiteinden van een basisrij te verbinden tot een ring.

FR: MAILLE COULÉE (ABRÉVIATION : MC). La maille coulée constitue la maille la plus plate ou la plus petite de toutes les mailles de crochet. La maille coulée permet de joindre les extrémités d'un rang de base afin de former un anneau.

IT: MAGLIA BASSISSIMA ("M.B.S.S."). La maglia bassissima è il punto più piatto o più piccolo tra tutti i punti all'uncinetto. Si usa per unire le estremità di una riga base e formare un anello.



EN: DOUBLE CROCHET (ABBREVIATED 'DC'). The double crochet is the simplest of all crochet stitches. Bring the yarn over the hook and pull it through the loop on the hook. Yarn over and draw the loop through both loops. You should now have one loop on the hook.

DA: FASTMASKE (FORKORTES 'FM'). Fastmasken er den enkletste af alle hæklemasker. Før garnet over hæklenålen, og træk det gennem løkken på nålen. Slå garnet om hæklenålen igen, og træk det gennem begge løkker. Du bør nu have én løkke på hæklenålen.

NO: FASTMASKE (FORKORTET «FM»). Fastmasken er den enkletste hæklemasken. Før garnet over hæklenålen og trekk det gjennom løkken på nålen. Gjør et kast og trekk løkken gjennom begge løkkene. De skal nå ha én løkke på nålen.

SV: FAST MASKA (FÖRKORTAS "FM"). Fastmaskan är den enklaste av alla virkmaskor. Lägg garnet över virknålen och dra det genom öglan på nålen. Slå om garnet och dra öglan genom båda öglorna. Du ska nu ha en ögla på virknålen.

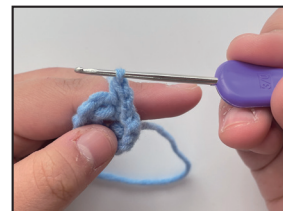
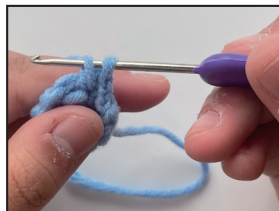
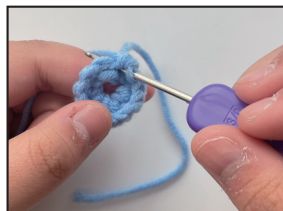
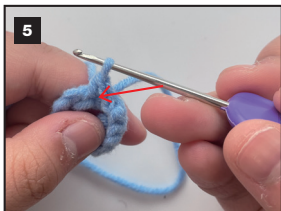
FI: KIINTEÄ SILMUKKA (LYHENNE: KS). Kiinteä silmukka on yksinkertaisin kaikista virkkaussilmukoista. Tuo lanka koukun yli ja vedä se koukulla olevan silmukan läpi. Kierrä lanka langan yli ja vedä silmukka molempien silmukoiden läpi. Koukulla pitäisi nyt olla yksi silmukka.

DE: FESTE MASCHE (ABGEKÜRZT „FM“). Die feste Masche ist die einfachste aller Häkelmaschen. Führen Sie das Garn über die Häkelnadel und ziehen Sie es durch die Schlaufe auf der Nadel. Faden holen und die Schlaufe durch beide Schlaufen ziehen. Sie sollten nun eine Schlaufe auf der Häkelnadel haben.

NL: VASTE (AFGEKORT V). De vaste is de eenvoudigste haaksteek. Haal het gare over de haak en trek het door de lus op de haak. Sla de draad om en haal de lus door beide lussen. U zou nu één lus op de haak moeten hebben.

FR: MAILLE SERRÉE (ABRÉVIATION : MS). La maille serrée est la maille la plus simple en crochet. Passez le fil par-dessus le crochet et tirez-le à travers la boucle formée sur le crochet. Effectuez un jeté et passez la boucle dans les deux boucles. Vous devez maintenant avoir une seule boucle sur le crochet.

IT: MAGLIA BASSA ("M.B."). La maglia bassa è il più semplice tra tutti i punti all'uncinetto. Getta il filo sull'uncinetto e fallo passare attraverso l'asola sull'uncinetto. Getta di nuovo il filo e fallo passare in entrambe le asole. Ora dovresti avere una sola asola sull'uncinetto.



EN: INCREASE (ABBREVIATED 'INC'). To increase, add one stitch at the start of the row/round. Work 2 dc into the same stitch.

DA: UDTAGNING (FORKORTES 'UDT'). Ved udtagning øges antallet af masker på rækken/omgangen. Hækl 2 fm i samme maske.

NO: LEGGE OPP (FORKORTET «ØK»). Hvis De vil legge opp, legger De til én ny maske i starten av raden/omgangen. Hekle 2 fm inn i samme maske.

SV: ÖKNING (FÖRKORTAS "ÖKN."). Du ökar genom att lägga till en maska i början av varvet. Virka 2 fm i samma maska.

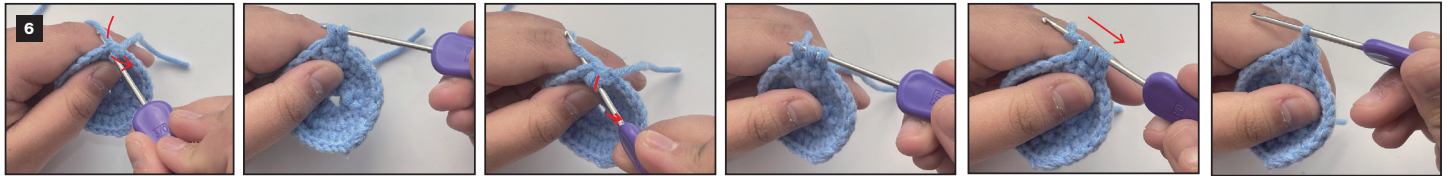
FI: LISÄYS. Lisää yksi silmukka kerroksen alkuun. Virkaa 2 ks samaan silmukkaan.

DE: ZUNEHMEN (ABGEKÜRZT „ZUN.“). Zum Zunehmen eine Masche am Anfang der Reihe/Runde hinzufügen. 2 FM in dieselbe Masche häkeln.

NL: MEERDEREN (AFGEKORT MEERD.). Om te meerderen, voegt u aan het begin van de rij/toer een steek toe. Haak 2 v. in dezelfde steek.

FR: AUGMENTATION (ABRÉVIATION : AUG). Pour effectuer une augmentation, crochetez une maille supplémentaire au début du rang/tour. Crochetez 2 ms dans la même maille.

IT: AUMENTO ("AUM."). Per aumentare, aggiungi un punto all'inizio della riga o del giro. Lavora 2 m.b. nello stesso punto.



EN: DECREASE (ABBREVIATED 'DEC'). When you decrease, you reduce the number of stitches in a row. Make 1 dc until the point at which there are 2 loops on the hook. Then work 1 dc into the next stitch to the point at which there are 3 loops on the hook. Finally, yarn over and draw this through all 3 loops (= 1 dec).

DA: INDTAGNING (FØRKORTES 'INDT'). Ved indtagning reduceres antallet af masker på rækken/omgangen. Hækl 1 fm, indtil der er 2 løkker på hæklénålen. Hækl derefter 1 fm i den næste maske, indtil der er 3 løkker på hæklénålen. Slå nu garnet om hæklénålen, og træk det gennem alle 3 løkker (= 1 indt).

NO: FELLING (FØRKORTET «FE»). Når De feller, reduserer De antall masker på en rad. Lag 1 fm til det er 2 løkker på nålen. Deretter hekler De 1 fm inn i neste maske til det er 3 løkker på nålen. Til slutt gjør De et kast og trekker dette gjennom alle 3 løkkene (= 1 fe).

SV: MINSKNING (FØRKORTAS "MINSKN"). När du minskar minskar du antalet maskor i ett varv. Virka 1 fm tills det finns 2 öglor på virknålen. Virka sedan ihop 1 fm med nästa maska tills det finns 3 öglor på virknålen. Avsluta med att slå om garnet och dra det genom alla 3 öglorna (= 1 minskn).

FI: KAVENNUS. Kavennus tarkoittaa silmukoiden määrän vähentämistä kerroksessa. Virkkaa 1 ks, kunnes koukussa on 2 silmukkaa. Sitten virkkaa 1 ks seuraavaan silmukkaan siihen

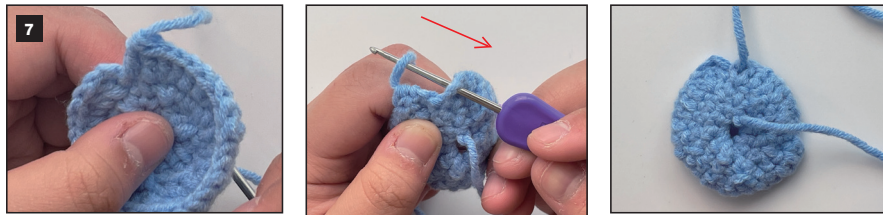
kohtaan, jossa koukussa on 3 silmukkaa. Kierrä lopuksi lanka langan yli ja vedä se kaikkien kolmen silmukan läpi (= 1 kavennus).

DE: ABNEHMEN (ABGEKÜRZT ABN.). Wenn Sie abnehmen, reduzieren Sie die Anzahl der Maschen in einer Reihe. 1 FM häkeln, bis sich 2 Schlaufen auf der Häkelnadel befinden. Dann 1 FM in die nächste Masche bis zu der Stelle arbeiten, an der sich 3 Schlaufen auf der Häkelnadel befinden. Zum Schluss Faden holen und durch alle 3 Maschen ziehen (= 1 abn.).

NL: MINDEREN (AFGEKORT MIND.). Bij minderen vermindert u het aantal steken in een rij. Haak 1 v. totdat er 2 lussen op de haaknaald zitten. Haak vervolgens 1 v. in de volgende steek totdat er 3 lussen op de haaknaald zitten. Sla ten slotte de draad om en haal deze door alle 3 de lussen (= 1 minderen).

FR: DIMINUTION (ABRÉVIATION : DIM). Lorsque vous effectuez une diminution, vous réduisez le nombre de mailles dans le rang. Crochetez une ms : vous avez 2 boucles sur le crochet. Ensuite, crochetez 1 ms dans la maille suivante : vous avez 3 boucles sur le crochet. Enfin, crochetez un jeté et passez le fil dans les 3 boucles (= 1 dim).

IT: DIMINUZIONE ("DIM.") Diminuire significa ridurre il numero di punti in una riga. Lavora 1 m.b. fino ad avere 2 asole sull'uncinetto. Quindi lavora 1 m.b. nel punto successivo fino ad avere 3 asole sull'uncinetto. Infine, getta il filo e fallo passare attraverso tutte e 3 le asole (= 1 dim.).



EN: FASTEN OFF (ABBREVIATED 'FO'). To fasten off, simply pull the yarn through the last stitch. Weave in end.

DA: AFLUKNING. Bryd garnet, og træk det gennem den sidste maske. Hæft ender.

NO: FESTE TRÅDEN. For å feste tråden trekker De ganske enkelt garnet gjennom den siste masken. Fest endene.

SV: FÄSTA GARNÄNDARNA (FØRKORTAS "FG"). Du fäster garnändarna genom att dra garnet genom den sista maskan. Fäst ändarna.

FI: PÄÄTTELY. Päättele virkkaus vetämällä lanka viimeisen silmukan läpi. Päättele langan pää.

DE: ABKETTEN (ABGEKÜRZT „ABK.“). Zum Abketten ziehen Sie den Faden einfach durch die letzte Masche. Faden abschneiden und Garnenden einarbeiten.

NL: AFHECHTEN (AFGEKORT AFH.). Om af te hechten, haalt u het garen door de laatste steek. Werk het draadje af.

FR: TERMINER (ABRÉVIATION : TERM). Pour terminer, tirez simplement le fil à travers la dernière maille. Arrêtez et rentrez le fil.

IT: CHIUSURA DEL LAVORO. Per terminare il lavoro, fai semplicemente passare il filo nell'ultimo punto e fissalo intrecciandolo ai punti.



EN: SEWING. Sewing is generally used to connect two parts. Thread a darning needle and weave it through the stitches of both pieces.

DA: SYNING. Syning bruges generelt, når to dele skal forbindes. Tråd en stoppenål med garn, og sy gennem maskerne på begge stykker.

NO: SY. Syng brukes vanligvis til å feste sammen to deler. Trå en stoppenål og sy den gjennom maskene i begge delene.

SV: SÖMNAD. Sömnad används vanligtvis för att fästa samman två delar. Trå en stoppnål och för den genom maskorna på båda delarna.

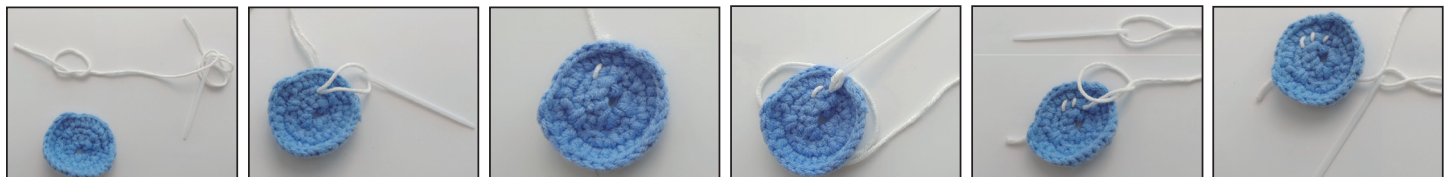
FI: OMPELU. Ompelua käytetään yleensä kahden osan liittämiseen toisiinsa. Pujota lanka parsinneulaan ja pujota neula molempien kappaleiden silmukoiden läpi.

DE: NÄHEN. Nähen wird im Allgemeinen verwendet, um zwei Teile miteinander zu verbinden. Eine Stopfnadel einfädeln und durch die Maschen beider Teile nähen.

NL: NAAIEN. Naaien wordt over het algemeen gebruikt om twee losse delen aan elkaar te zetten. Rijg garen door een stopnaald en haal deze door de steken van beide delen.

FR: COUTURE. La couture permet généralement d'assembler deux pièces. Enfilez une aiguille à repriser et passez-la à travers les mailles des deux pièces à assembler.

IT: CUCITURA. La cucitura si usa in generale per unire due parti. Infila un ago da rammendo e fallo passare attraverso i punti di entrambe le parti.



EN: You embroider features onto the finished product (mouth, eyes, etc.).

DA: Brodér detaljer på det færdige produkt (mund, øjne osv.).

NO: Elementer som munn, øyne osv. kan broderes på det ferdige produktet.

SV: Brodera detaljer på det färdiga föremålet (mun, ögon osv.).

FI: Kirjaile valmiiseen tuotteeseen kasvonpiirteet (suu, silmät jne.).

DE: Sie sticken Merkmale auf das fertige Produkt (Mund, Augen usw.).

NL: U borduurt de details op het afgewerkte product (mond, ogen, enz.).

FR: Vous pouvez également broder des motifs sur le produit fini (bouche, yeux, etc.).

IT: Adesso puoi ricamare i dettagli sul prodotto finito (bocca, occhi, ecc.).

EN: ROUND (ABBREVIATED 'RD'). Join your foundation chain to form a ring or make a magic circle. Each round starts with a ch and ends with a sl st.

DA: OMGANG (FORKORTES 'OMG'). Saml rækken af lm til en ring, eller lav en magisk ring. Alle omgange starter med en lm og slutter med en km.

NO: OMGANG (FORKORTET OMG). Bruk den første maskeraden til å danne en ring, eller lag en magisk ring. Hver omgang starter med en lm og slutter med en kjm.

SV: VARV (FÖRKORTAS "V."). Virka ihop grundvarvet till en ring eller gör en magisk ring. Varje varv inleds med en lm och avslutas med en sm.

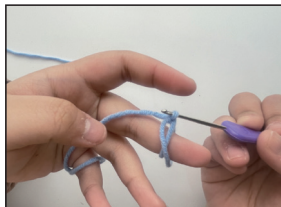
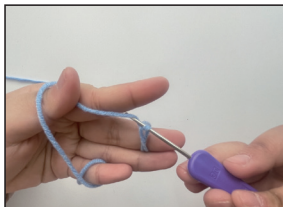
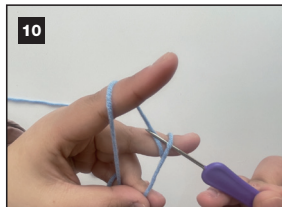
FI: KERROS (LYHENNE: KRS). Liitä aloitusketju renkaaksi tai tee aloituslenkki. Jokainen kerros alkaa ketjusilmukalla ja päättyy piilosilmukkaan.

DE: RUNDE (ABGEKÜRZT RD.). Verbinden Sie Ihre Grundreihe zu einem Ring oder machen Sie einen Fadenring. Jede Runde beginnt mit einer LM und endet mit einer KM.

NL: TOER (AFGEKORT T.). Zet de opzetketting vast in de vorm van een ring of maak een magische cirkel. Elke toer begint met een l. en eindigt met een hv.

FR: TOUR (ABRÉVIATION : TR). Reliez les mailles de votre chaînette de départ pour former un anneau ou un cercle magique. Chaque tour commence par une mch et se termine par une mc.

IT: GIRO. Unisci la catenella di base per formare un anello oppure crea un cerchio magico. Ogni giro inizia con una catenella e termina con una maglia bassissima.



EN: MAGIC CIRCLE. To work in the round, you start by making a magic circle and then work from the centre and outwards. Make a yarn loop. Then insert the hook into the loop and pull up the working yarn. Yarn over and make 1 ch to secure the magic circle. Once you have worked the first round of dcs, pull the yarn taut to close the ring.

DA: MAGISK RING. Når du skal hække rundt, starter du med at lave en magisk ring og arbejder derefter fra midten og udad. Lav en løkke. Stik hæklenålen gennem løkken, og træk garnet igennem. Slå garnet om nålen, og lav 1 lm for at holde den magiske ring på plads. Når du har hæklet den første omg fm, trækker du garnenden stramt til for at lukke ringen.

NO: MAGISK RING. De starter en omgang med å lage en magisk ring og deretter jobbe Dem ut fra midten. Lag en garnløkke. Sett nålen i løkken og trekk garnet (på nøstesiden) opp. Gjør et kast og lag 1 lm for å feste den magiske ringen. Når De har hæklet den første omgangen med fm, strammer De garnet for å lukke ringen.

SV: MAGISK RING. Börja med att göra en magisk ring och arbeta sedan från mitten och utåt. Gör en garnögla. För sedan in virknålen i öglan och dra upp arbetsgarnet. Slå om garnet och virka 1 lm för att fästa den magiska ringen. När du har virkat första varvet med fastmaskor drar du i garnet så att ringen sluts.

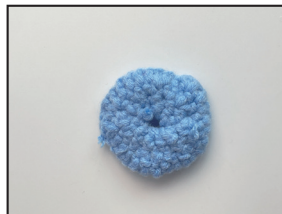
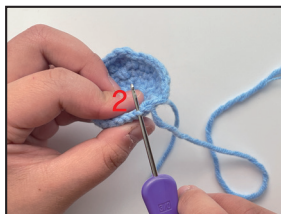
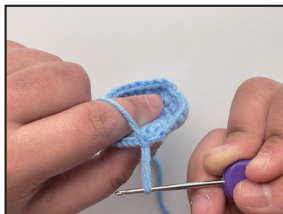
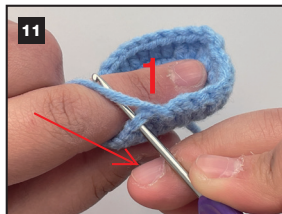
FI: ALOITUSLENKKI. Kerroksen luominen aloitetaan tekemällä aloituslenkki ja virkkaamalla sitten keskeltä ulospäin. Tee langasta silmukka. Työnnä sitten koukku silmukkaan ja vedä lanka läpi. Kierrä lanka langan yli ja tee 1 ketjusilmukka, jolla suljet aloituslenkin. Kun olet neulonut ensimmäisen kerroksen kiinteitä silmukoita, sulje lenkki vetämällä lanka kireäksi.

DE: FADENRING. Um in der Runde zu arbeiten, beginnen Sie mit einem Fadenring und arbeiten dann von der Mitte nach außen. Machen Sie eine Garnschleufe. Dann die Häkelnadel in die Schleufe einführen und das Garn, mit dem Sie arbeiten, nach oben ziehen. Faden holen und 1 LM häkeln, um den Fadenring zu sichern. Nachdem Sie die erste Runde FM gearbeitet haben, ziehen Sie den Faden fest, um den Ring zu schließen.

NL: MAGISCHE CIRKEL. Om in de rondte te haken, begint u met het maken van een magische cirkel en werkt u vervolgens vanuit het midden naar buiten toe. Maak een lus. Steek vervolgens de haaknaald in de lus en trek het werkgaren omhoog. Sla de draad over de naald en haak 1 l. om de magische cirkel vast te zetten. Nadat u de eerste toer v. hebt gehaakt, trekt u het garen strak om de ring te sluiten.

FR: CERCLE MAGIQUE. Pour crocheter en rond, commencez par crocheter un cercle magique, puis travaillez du centre vers l'extérieur. Formez une boucle avec le fil. Ensuite, insérez le crochet dans la boucle et tirez le fil de travail vers le haut. Pour fermer le cercle magique, crochetez un jeté et 1 mch. Une fois que vous avez terminé le premier tour de ms, tirez fermement sur le fil pour fermer le cercle.

IT: CERCHIO MAGICO. Per lavorare in tondo, inizia formando un cerchio magico e poi lavora dal centro verso l'esterno. Crea un'asola con il filo. Quindi inserisci l'uncinetto nell'asola e tira il filo verso l'alto. Getta il filo e lavora 1 cat. per fissare il cerchio magico. Dopo il primo giro di m.b., tira bene il filo per chiudere l'anello.



EN: WEAVE IN ENDS. Break the yarn leaving a long tail. Pull the yarn through the last stitch on the hook. Thread the yarn onto a darning needle. Weave the needle through the back loops of the last round and pull taut. Weave in any remaining ends. Don't forget to conceal yarn ends at the back of the work.

DA: HÆFT ENDER. Bryd garnet, og lad en lang ende hænge. Træk garnet gennem den sidste maske på hæklenålen. Tråd en stoppenål med garnenden. Før nålen gennem de bageste løkker på sidste omgang, og træk til. Hæft de resterende ender. Skjul garnenderne på bagsiden af arbejdet.

NO: FESTE ENDER. Klipp av garnet med en lang «hale». Trekk garnet gjennom den siste masken på hæklenålen. Træ garnet på en stoppenål. Sy nålen gjennom løkkene på siste omgang og stram til. Fest eventuelle gjenværende ender. Husk å skjule garnendene på baksiden av prosjektet.

SV: FÄST ÄNDARNA. Klipp av garnet och lämna en lång ände. Dra garnet genom den sista maskan på virknålen. Trä garnet på en stoppnål. För in nålen genom de bakre öglorna på sista varvet och dra åt. Fäst eventuella lösa garnändar. Glöm inte att gömma garnändarna på virkningens baksida.

FI: PÄÄTTELE LANGAN PÄÄT. Katkaise lanka ja jätä pitkä häntä. Vedä lanka koukun viimeisen silmukan läpi. Pujota lanka parsinneulaan. Pujota neula viimeisen kerroksen takalengkien läpi ja kiristä. Neulo jäljellä olevat päät virkkaustyöhön.

Muista piilottaa langan päät työn takapuolelle.

DE: FÄDEN ABSCHNEIDEN UND GARNENDEN EINARBEITEN. Das Garn abschneiden und ein langes Fadenende lassen. Das Garn durch die letzte Masche auf der Häkelnadel ziehen. Das Garn in eine Stopfnadel einfädeln. Die Nadel durch die hinteren Maschenglieder der letzten Runde führen und das Garn festziehen. Alle verbleibenden Enden einarbeiten. Vergessen Sie nicht, die Fadenenden auf der Rückseite der Arbeit zu verbergen.

NL: WERK DE DRAADJES AF. Breek het garen af en laat een lange draad over. Haal het garen door de laatste steek op de haaknaald. Steek het garen door een stopnaald. Steek de naald door de achterste lussen van de laatste toer en trek strak aan. Werk alle eindjes weg. Vergeet niet om de draadeindes aan de achterkant van het werk weg te werken.

FR: ARRÊTER ET RENTRER LE FIL. Coupez le fil en laissant une bonne longueur. Faites passer le fil à travers la dernière maille du crochet. Enfilez le fil sur une aiguille à repriser. Passez l'aiguille dans les boucles arrière du dernier tour et tirez fermement. Rentrez les extrémités restantes. N'oubliez pas de dissimuler les extrémités du fil à l'arrière de l'ouvrage.

IT: CHIUSURA DEL LAVORO. Taglia il filo lasciando un capo lungo. Fai passare il filo nell'ultimo punto sull'uncinetto. Infila il filo in un ago da rammendo. Fai passare l'ago nei punti posteriori dell'ultimo giro e tira bene. Fissa eventuali estremità rimanenti. Non dimenticare di nascondere i capi dei fili sul retro del lavoro.